

## Elektronikus végállású rádiós csőmotor TDEF-10/14 -típus



Érvényes a következő modellekre:

40mm-es tengelymérettől: TDEF - 10/14



|                                                 |   |
|-------------------------------------------------|---|
| Általános biztonsági tudnivalók.....            | 1 |
| Technikai adatok és alaptartozékok.....         | 2 |
| Telepítés.....                                  | 3 |
| Elektomos bekötés.....                          | 3 |
| Rádióadó programozása.....                      | 4 |
| Végállások és forgásirány beállítása.....       | 5 |
| Végállások és léptető mód törlése.....          | 6 |
| Hibajavítás / GY.I.K. / Kontakt információ..... | 7 |

Az aláíró igazolja, hogy a felsorolt redőnymotorok a következő szabályoknak és irányelveknek megfelelnek:

Modellek: TDEF - 10/14, TDEF - 10/17, TDEF - 15/17, TDEF - 25/17, TDEF - 40/13

DIN EN 60335-2-97, DIN EN 60335-1, DIN EN 55 014-1, DIN EN 55022, DIN EN 61 000-3-2, DIN EN 61 000-3-3, DIN EN 60730-1, DIN EN 300220-3, 89/336/EEC, 1999/5/EC, 73/23/EWG, ETS 300683

Az aláíró igazolja, hogy a rádiókompetenciák megfelelnek a R&TTE 1999/5/EC irányelveknek.

Gyártói igazolás:

Amennyiben az TDEF - 10/14, TDEF - 10/17, TDEF - 15/17, TDEF - 25/17, TDEF - 40/13 automata redőnymotorokat, a redőnyszerkezetekkel kapcsolatos gyártói utasítások szerint, telepítik és tartják karban, melyek szintén minden gyártói utasításnak megfelelően telepítettek és karbantartottak, megfelelnek az EU irányelvek alapján a 98/37/EG határozatnak teljes formájukban. Én, az aláíró, ezennel igazolom, hogy a fent említett eszközök, és a kézikönyvben felsorolt kiegészítők, a fent említett irányelveknek és normáknak megfelelnek.

Schönberger GmbH & Co. KG  
Münchner Straße 49-51  
82069 Hohenschäftlarn



Michael Mayer  
Geschäftsführer



Minden elektromos berendezésen végzett munkát során fennáll az életveszélyes áramütés veszélye.

- A csőmotor elektromos hálózathoz való csatlakoztatását és minden, elektromos berendezésen végzett munkát, csak erre felhatalmazott szakember végezhet, a használati útmutatóban szereplő bekötési rajznak megfelelően (3. oldal)
- Minden telepítési- és csatlakoztatási munkát csak áramtalanítás mellett végezhet.



Figyelmetlenség esetén fennáll az életveszély lehetősége!

Ügyeljen a vizes- és nyirkos helyiségekre vonatkozó előírásokra. Különösen ügyeljen a nedves helyiségekre vonatkozó előírások DIN VDE 0100, 701-es és 702-es részének betartására. Ezek az előírások tartalmazzák az egyértelmű védelmi intézkedéseket.



Hibás berendezés használata személyi és dologi károk okozáshoz vezethet (pl: áramütés, rövidzárlat)

- Soha ne használjon hibás vagy sérült berendezést.
- Ügyeljen a hálózati kábel és berendezés sértetlenségére.
- Lépjen kapcsolatba szervizünkkel (utolsó oldal), amennyiben a berendezés sérülését tapasztalja.



A helytelen használat fokozott sérülésveszéllyel járhat!

- Tájékoztasson minden felhasználót a csőmotor és a rádióvevő helyes használatáról.
- Ügyeljen a mozgásban lévő redőnyre és tartson tőle távol minden személyt amíg a mozgás véget nem ér.
- Tiltsa meg a gyermekeknek a bekötött vezérléssel és a távirányítóval való játékot.
- Tegye el úgy a távirányítót, hogy a nemkívánatos működtetéseket (pl: játszó gyermek) kizárhassa.
- A redőny minden tisztítási munkáit áramtalanított berendezés mellett végezzen.

#### FONTOS

A DIN EN 13695 norma alapján, gondoskodni kell, a redőnypalást rögzített mozgásáról, az EN 12045 feltételei szerint. Tehát az oldalainak rögzítettnek, lezártaknak kell lenniük.

## i Helyes használat / felhasználási feltételek

A csőmotorokat kizárólag redőnyök és napellenzők nyitására és zárására használja.

#### FONTOS

- A motorkábelt feszültség nélkül kell, a helyi elektromos előírások betartásával, az elágazó dobozhoz bekötni. Győződjön meg róla hogy a kábel nincs a redőnypalást útjában.

Felhasználási feltételek:

- Az elektromos bekötéshez szükséges a telepítés helyén 230 V / 50 Hz áramcsatlakozás, helybeni biztosító kapcsoló (biztosíték)
- Csak a gyártó által adott eredeti összetevőket és tartozékokat használja



## Fontos telepítési tudnivalók



#### FONTOS

A berendezés telepítése előtt, hasonlítsa össze az adattáblában szereplő feszültség/frekvencia adatokat, a helyi hálózattal

- A csőmotor beépítése előtt, minden, nem a működtetéshez előírt, vezeték és berendezést szereljen le, vagy helyezzen üzemben kívül.
- A meghajtás mozgó részeit, amiket 2,5 m magasság alatt működtetünk (padlótól számítva), védeni kell.
- A forgó tengelynek feltétlenül vízszintesnek kell lennie! A redőny ferde feltekeredése kárt okozhat a motorban, vagy a redőnyben.
- A redőnytok szerelő fedelének, könnyen hozzáférhetőnek és eltávolíthatónak kell lennie. Nem lehet bevakolt.

Ellenőrizze a kicsomagolás után:

- A csomagolás tartalmát, a csomagolásban leírt szállítási mennyiséggel.
- A motor típusát, a típustáblán feltüntetett információkkal



Amennyiben a redőny felfogatásánál csavart teker a tengelybe, ügyeljen rá, hogy nagyon rövid legyen, mert kevés a hely, és semmi esetre sem szabad a motorhoz érnie!!!

A TDEF-10/14 -motor típusnál javasolt, az úgynevezett akasztó kapocs használata a biztonsági pánthoz. A kapocs gondokodik róla, hogy egy 40-es vagy 50-es 8-szög tengelybe szerelt csőmotor, a biztonsági pánt fecskéfarka által ne tudjon megsérülni. Mivel a farok a pántnak köszönhetően a tengelyen kívül helyezkedik el.

Akasztó kapocs



Biztonsági pánt



Achtung! Prinzipiell muss bei Verwendung von Antrieben mit elektronischer Selbstabschaltung die Verbindung des Rollladens mit der Welle mit sogenannten Stahlbandaufhängungen auch Sicherungsfedern genannt erfolgen. Achtung! Achten Sie beim Einbau des Motors in einer D=40mm Welle darauf, dass die Welle keine Schleifspuren am Antrieb verursacht. Je nach Bauart der Welle kann dies passieren! In diesem Fall müssen Sie unbedingt eine geeignete Welle einbauen! Diese erhalten Sie im gut sortierten Fachhandel oder auf [www.jalousiescout.de](http://www.jalousiescout.de). Fragen Sie nach einer 40mm Achtkantwelle mit außenliegender Bördelung!

JAROLIFT® TDEF – csőmotor – teljesítmény jellemzők

| Motortípus: | Feszültség: | Frekvencia: | Fordulat: | Áramfelvétel: | Teljesítmény: | Futási idő: | Nyomaték: |
|-------------|-------------|-------------|-----------|---------------|---------------|-------------|-----------|
| TDEF-10/14  | 230 Volt    | 50Hz        | 14 U/min. | 0.49 A        | 116 W         | 4 min.      | 10 Nm     |

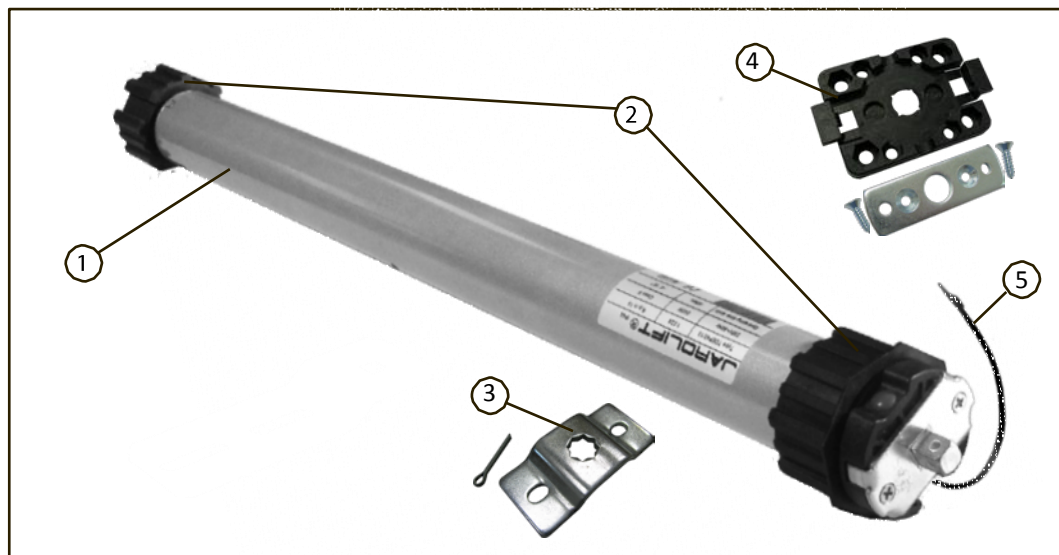
Minden 2010/03 után gyártott TDRC rádióadóval kompatibilis.

## i Alaptartozékok

Kicsomagolás után ellenőrizze:

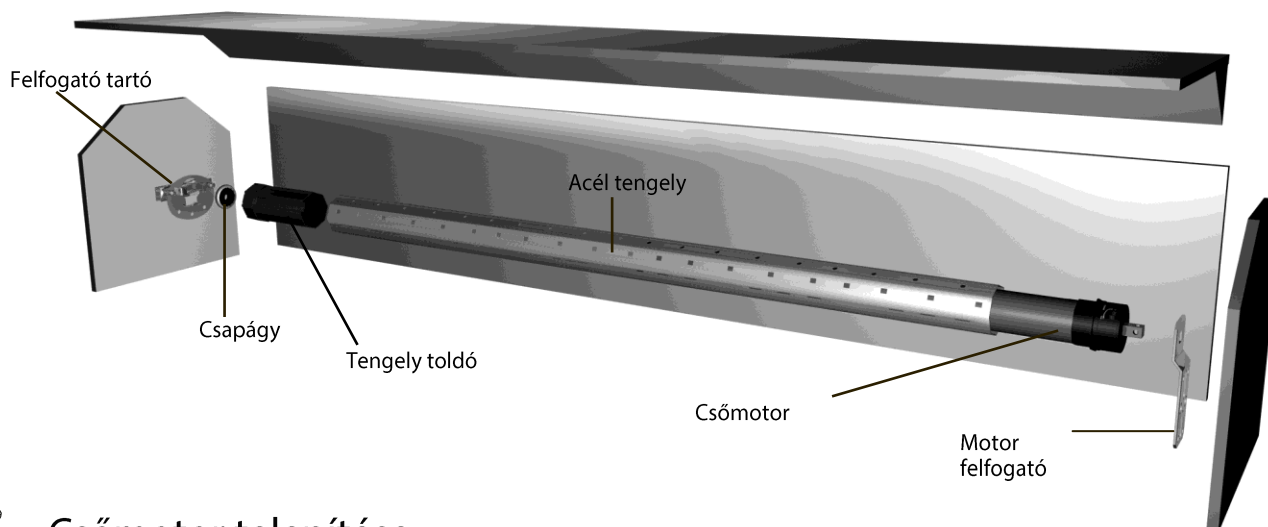
- A csomagolás tartalmát, a csomagolásban leírt szállítási mennyiséggel.
- A motor típusát, a típus táblán feltüntetett információkkal

1. Motor
2. Adapter és menesztő
3. Csillagos felfogató  
(csak SW40 csőmotoroknál)
4. Pattintós felfogató + adapter  
(csak SW40 csőmotoroknál)
5. Rádióantenna  
+ Felhasználói kézikönyv



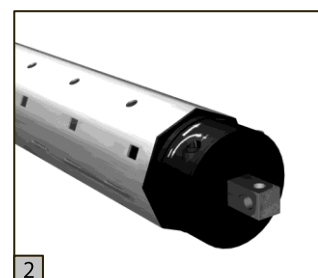
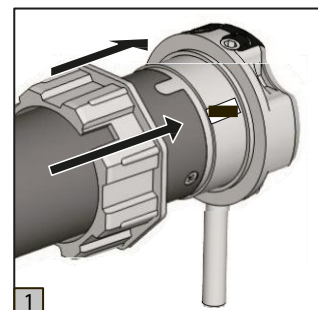
Mielőtt a telepítést elkezdni:

1. Mielőtt a telepítést elkezdene, teljesen és alaposan olvassa el a kézikönyvet.
2. Győződjön meg róla, hogy a redőny nem sérült, és akadálymentesen nyitható és zárható. Ha lehetséges a sérült részeket cserélje.
3. Engedje le teljesen a redőnyt, és nézze meg, hogy a motor a redőnyszekrény jobb vagy bal oldalára telepíthető. Mindig a legrövidebb utat válassza a legközelebbi leágazó dobozig, mivel nem szabad a kábelt a redőnytokba fektetni, elvezetni.
4. A végállásbeállítás a teljesen szabadon maradó műanyag gyűrűn található. Mindig győződjön meg róla, hogy a motor a tengely végébe beilleszthető legyen.



## Csőmotor telepítése

1. Elsőként vezessen egy kábelt (a helyi építési- és elektromos előírások betartásával) egy üres csőben a leágazó dobozig.
2. Engedje le teljesen a redőnyt és oldja ki a tengelykötést a palást leválasztásához.
3. Szerelje le a tengelyt.
4. Szerelje fel, arra az oldalra, amelyikre a motort szeretné telepíteni, a csomagban található motorfelfogatót. A motor jobb és bal oldalra egyaránt beépíthető.
5. Tolja rá kattanásig az adaptert a motorfejen található szabadonfutó gyűrűre. Ügyeljen az adapteren található nút állására. (1. ábra)
6. Most tolja be a motort a tengelybe, addig, hogy a szabadonfutó gyűrű is a tengelyben legyen, ahogy azt a (2. ábra) is mutatja. Ne használjon semmi esetre sem kalapácsot! Az adapter és menesztő nem minden esetben tolható be finoman, de akkor sem szabad a motorra ütni, vagy kalapácsot használni.
7. Most ellenőrizze, hogy a tengely, a beépített motorral együtt, a motorfelfogóba könnyen beilleszthető-e, vagy pedig esetlegesen a tengelyt rövidíteni kell. Most ültesse fel a tengelyt a motorfelfogóra és biztosítsa a motorfejen található négyzet alakú csapot a motorfelfogóhoz tartozó biztonsági szegeccsel.



### FONTOS

Ne fúrjon és ne hajtson csavart a motorba!

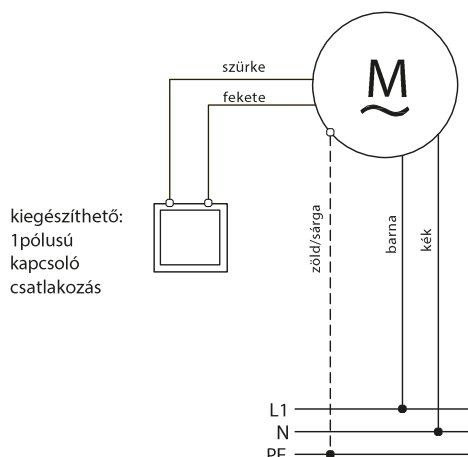
Felszerelt állapotban, a feltekert redőnypalástot függőlegesen kell a vezető sínbe bevezetni.

Ügyeljen a motorfelfogó vízszintes telepítésére. Egy ferden feltekert redőny blokkolhatja és akár tönkre is teheti a motort.

Ügyeljen rá, hogy a motor úgy legyen telepítve, hogy a végállások beállításához szükséges végállásbeállító gomb jól hozzáférhető legyen.

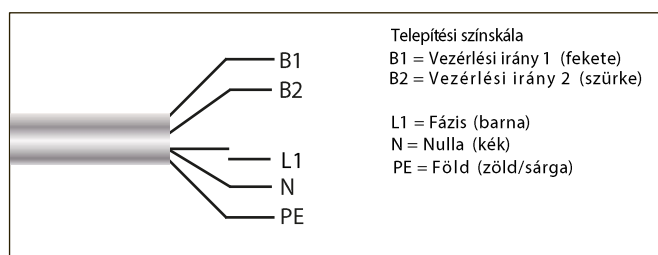


## Elektromos bekötés



Optionálisan a TDEF rádiós motor egy kapcsolóval is kiegészítheti. Kizárólag 1 pólusú, 1 fázisú kapcsolót használjon! Ilyen kapcsolók után érdeklődjön szaküzletekben vagy szakembereknél.

Ha nem telepít kapcsolót, akkor izolálja a szürke és fekete vezetékeket egy WAGO-val vagy sorkapoccsal vagy hasonlóval.





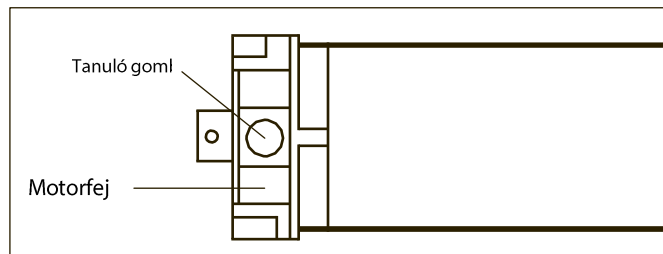
## Rádiókód feltanítása

1. Csatlakoztassa a redőnymotort egy megfelelő kapcsolóhoz! Most nyomja meg a tanuló gombot a motorfejen. A motor kettőt kattán, ez jelzi, hogy csupán 5 másodpercig tanuló módba kapcsolt.



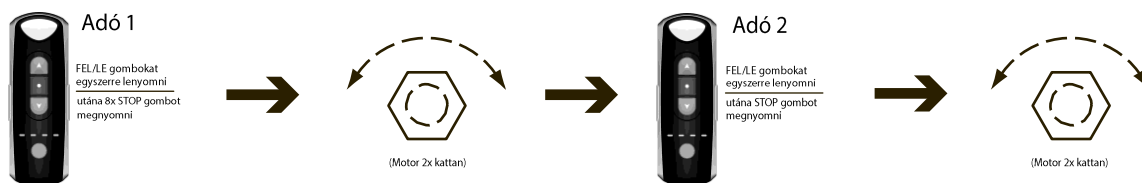
Amennyiben ujjal nem éri el a tanuló gombot, válassza le a motort egy pillanatra a hálózatról. Újboli feszültség alá helyezésnél, a motor automatikusan 5 másodpercig tanuló állásba kerül.

2. 5 másodpercen belül nyomja meg az adón egyszerre a FEL és LE iránygombokat, majd ezt követően nyomja meg röviden a STOP gombot. Amennyiben a kódot sikeresen feltanította, újból 2x kattán a motor. Most már vezérelhető a motor a rádióadón található FEL/STOP/LE gombok segítségével.



## Rádiókód másolása (csak, ha egy rádióadót már feltanítottunk)

1. Nyomja meg a már feltanított rádióadón egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 8x (nyolcszor) a STOP gombot. A motor megerősítésként 2x kattán.
2. Nyomja meg 5 másodpercen belül egyszerre a FEL és LE gombokat, az új rádióadón, amire a kódot másolni szeretné. Majd nyomja meg röviden a STOP gombot. A motor megerősítésként ismét 2x kattán. A kódot most átmásoltuk az új rádióadóra.



## Rádiókód törlése (csak, ha egy rádióadót már feltanítottunk)

1. Nyomja meg egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 6x (hatszor) a STOP gombot.
2. Nyomja meg 5 másodpercen belül a FEL gombot. A rádiókód sikeres törlését a motor 2 kattánással fogja megerősíteni.





## Motor forgásirányának megfordítása

### A. lehetőség

Nyomja meg 3 másodpercig a tanuló gombot a motorfejen. A motor a forgásirány megfordítását 2 kattanással fogja jelezni.

### B. lehetőség

1. Nyomja meg a feltanított rádióadón egyszerre a FEL és LE gombokat. Majd nyomja meg 6x (hatszor) a STOP gombot.
2. Most nyomja meg 10 másodpercen belül a FEL gombot. Most szakítsa meg a motor áramellátását, majd helyezze ismét feszültség alá. A motor forgásirányát ezzel megfordította.



## Végállások beállítása

1. Állítsa be az alsó végállást. Nyomja meg a FEL és LE gombokat egyszerre a rádióadón, majd nyomja meg 2x (kétszer) a STOP gombot. Most 10 másodpercen belül nyomja meg röviden a LE gombot. A motor az alsó végállás sikeres beállítását 2 kattanással fogja megerősíteni.



2. Most erősítse fel a redőnyt a tengelyre. Kérjük, hogy a redőnyपालást tengelyhez való rögzítését acél pántokkal tegye meg, ezeket biztonsági pántoknak is hívják. Ezeket a pántokat megtalálhatja redőnyös szakemberknél, vagy árnyékolástechnikai kereskedésekben.



Ha a redőny tengelyhez való rögzítéséhez csavarokat használ, feltétlen ügyeljen rá, hogy nagyon kevés a hely, és a csavarok semmi esetre sem érhetnek a motorhoz!!!

3. Most indítsa el a motort, már a redőnyvel együtt, FEL irányba, addig míg a kívánt felső végállást eléri. Nyomja meg a FEL és LE gombokat egyszerre a rádióadón, majd nyomja meg 2x (kétszer) a STOP gombot. Most 10 másodpercen belül nyomja meg röviden a FEL gombot. A motor az alsó végállás sikeres beállítását 2 kattanással fogja megerősíteni. FIGYELEM! Felső végállásban a redőny zárólécnek kívülről még láthatónak kell lennie.



4. Amikor a redőny elérte a kívánt magasságot, a beállítás befejeződött.
5. Próbából többször járassa meg a redőnyt teljes FEL és LE irányban. Ha a redőny a beállított végállásokon áll meg mindig, akkor a beállítás befejeződött, és visszazárhatjuk a redőnyeket.



Ügyeljen rá, hogy a motor végállásai megfelelően csak akkor működnek, ha a motort megfelelően építettük be a tengelybe.

Ügyeljen rá, hogy a motor egy termikus megszakítóval van biztosítva. Ez le tudja állítani a motort, ha egy bizonyos mozgítás után elér egy megadott hőfokot, vagyis túlmelegszik a motor. Körülbelül 15-20 perc után a motor ismét lehűl, és újra működőképes.

6. Végállások módosítása:  
Az 1. és 3. pontban leírtak szerint járjon el.



## Végállások törlése

### Felső végállás törlése:

1. Állítsa le a motort a STOP gomb lenyomásával.
2. Nyomja meg egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 4x (négyszer) a STOP gombot.
3. Nyomja meg 10 másodpercen belül a FEL gombot. A felső végállás törlését a motor 2 kattánással fogja megerősíteni.



### Alsó végállás törlése:

1. Állítsa le a motort a STOP gomb lenyomásával.
2. Nyomja meg egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 4x (négyszer) a STOP gombot.
3. Nyomja meg 10 másodpercen belül a LE gombot. Az alsó végállás törlését a motor 2 kattánással fogja megerősíteni.



## Léptető mód beállítása

### Léptető mód aktiválása

1. Állítsa le a motort a STOP gomb lenyomásával.
2. Nyomja meg egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 6x (hatszor) a STOP gombot.
3. Nyomja meg 5 másodpercen belül a LE gombot. A Léptetómód aktiválását a motor két kattánással fogja megerősíteni.



A motor csak addig megy, amíg a FEL vagy LE gombot lenyomva tartja. Ha léptető módban, a FEL vagy LE gombot 3 másodpercig nyomva tartja, akkor a motor a végállásig fog menni, vagy míg meg nem nyomja a STOP gombot.

### Léptető mód inaktíválása

1. Állítsa le a motort a STOP gomb lenyomásával.
2. Nyomja meg egyszerre a FEL és LE gombokat. Utána nyomja meg 6x (hatszor) a STOP gombot.
3. Nyomja meg 5 másodpercen belül a LE gombot. A léptető mód inaktíválását a motor két kattánással fogja megerősíteni.





A motor nem emeli, illetve nem engedi a redőnyt, túl lassan indul, vagy túlságosan zajos.

Lehetséges ok 1:

- A bekötés nem megfelelő.

Megoldás 1:

- Ellenőrizze a bekötést.

Lehetséges ok 2:

- Rossz telepítés vagy túlterhelés

Megoldás 2:

- Ellenőrizze a telepítést és a redőny terhelést

A redőny megáll emelés, vagy engedés közben!

Lehetséges ok 1:

- Elérte a beállított végállást.

Megoldás 1:

- Végállást újból be kell állítani

Lehetséges ok 2:

- A működési idő meghaladta a 4 percet

Megoldás 2:

- Hagyja a motort kb: 20 percig hűlni.

A motor nem fut!

Lehetséges ok:

- Hiányzik a tápfeszültség

Megoldás:

- Ellenőrizze egy feszültség mérővel, a (230V) tápfeszültség meglétét, és ellenőrizze a vezetékelést.
- Különösen ügyeljen a nem megfelelő bekötésre!
- Ellenőrizze a telepítést.

A motor gombnyomásra rossz irányba megy.

Lehetséges ok:

- A vezérlési irányok fordítva vannak.

Megoldás:

- Válassza le a hálózatról és cserélje fel a motor barna/fekete kábeleit a vezérlésen.

A csőmotor nem áll meg magától a beállítások és próba működtetések alatt!

Lehetséges ok 1:

- Az adapter lecsúszhatott a szabadonfutó gyűrűről.

Megoldás 1:

- Ellenőrizze, hogy az adapter síkban van-e a motorfejjel, és tökéletesen illeszkedik-e a tengelybe.

Húzza vissza síkba az adaptert a motorfejjel, és tolja vissza tökéletesen a tengelybe. A biztonság kedvéért állítsa be újra a végállásokat

Lehetséges ok 2:

- A tengely toldó nincs rögzítve vagy a tengely túl rövid

Megoldás 2:

- A tengely toldót rögzítsük, vagy gondoskodjunk megfelelő hosszúságú tengelyről.

Normál üzemben a motor a két végállás között megáll és nem mozdul!

Lehetséges ok:

- A termikus megszakító letiltott

Megoldás:

- Hagyja a motort kb: 2 percig hűlni

A motor FEL irányba indításnál állva marad!

Lehetséges ok:

- Lejegesedett redőny vagy akadály a sínben.

Megoldás:

- Jegesedés vagy akadály megszüntetése.
- Redőnyt LE irányba szabaddá tenni.

Amennyiben problémája adódott a termékkel, vagy esetleg egy sérült eszközt kapott, kérjük jelezze felénk írásban, vagy e-mail-en a lenti címre.

JAROLIFT®™

SCHÖNBERGER Rolladenfabrik GmbH & Co. KG  
védett márkája

Münchner Straße 49-51  
82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932  
Fax.: 08178 / 932 939  
info@jarolift.de

Forgalmazza:  
RF-Solutions Hungary Kft.  
H-1111 Budapest,  
Lágymányosi u. 12.  
[www.rf-solutions.hu](http://www.rf-solutions.hu)  
info@rf-solutions.hu

Technikai változtatások, tévedések, nyomdahibák jogát fenntartjuk.